

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- Kommissionens forordning (EØF) nr. 386/93 af 22. februar 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 1
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 387/93 af 22. februar 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes 3
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 388/93 af 22. februar 1993 om fastsættelse for perioden 1. marts 1993 til 30. juni 1993 af de mængder rå sukker produceret i de franske oversøiske departementer, der omfattes af den i Rådets forordning (EØF) nr. 2225/86 omhandlede raffineringstilskud, og om ændring af forordning (EØF) nr. 476/92 5
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 389/93 af 22. februar 1993 om levering af korn som fødevarerhjælp 7
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 390/93 af 22. februar 1993 om levering af vegetabilisk olie som fødevarerhjælp 10
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 391/93 af 22. februar 1993 om levering af overgangskost på basis af korn som fødevarerhjælp 13
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 392/93 af 22. februar 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1356/92 og (EØF) nr. 1910/92 om særlige interventionsforanstaltninger for byg i Spanien og for hard hvede i Grækenland 16
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 393/93 af 22. februar 1993 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse på Cypern ... 18
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 394/93 af 22. februar 1993 om udstedelse af importlicenser for frosset mellemgulv af hornkvæg 19
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 395/93 af 22. februar 1993 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og rå sukker 20

Kommissionens forordning (EØF) nr. 396/93 af 22. februar 1993 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren	22
--	----

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

93/113/EKSF:

- * Afgørelse truffet af repræsenterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet af 15. februar 1993 om midlertidig suspension af importtolden på EKSF-varer med oprindelse i Island

24

93/114/EØF:

- * Rådets afgørelse af 15. februar 1993 om indgåelse af protokollen til konventionen af 8. oktober 1990 mellem regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland, regeringen for Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab om Den Internationale Kommission til Beskyttelse af Elben

25

Protokol til konventionen af 8. oktober 1990 mellem regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland, regeringen for Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab om Den Internationale Kommission til Beskyttelse af Elben

26

93/115/EØF:

- * Rådets afgørelse af 15. februar 1993 hvorved Fællesskabet stiller garanti for Den Europæiske Investeringsbank for tab i forbindelse med lån til projekter af fælles interesse i visse tredjelande

27

Kommissionen

93/116/EØF:

- * Kommissionens beslutning af 22. februar 1993 om bemyndigelse af Portugal til at indføre visse mængder råsukker under anvendelse af nedsat afgift fra tredjelande for perioden 1. januar 1993 til 30. juni 1993

28

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 386/93

af 22. februar 1993

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1738/92⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3873/92⁽⁴⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 19. februar 1993, for så vidt angår de flydende valutaer;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 3873/92, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. februar 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. februar 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 390 af 31. 12. 1992, s. 118.

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. februar 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Tredjelande (*)
0709 90 60	134,98 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	134,98 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	175,28 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾
1001 90 91	138,15
1001 90 99	138,15 ⁽¹¹⁾
1002 00 00	148,42 ⁽⁶⁾
1003 00 10	124,92
1003 00 20	124,92
1003 00 80	124,92 ⁽¹¹⁾
1004 00 00	113,82
1005 10 90	134,98 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	134,98 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	135,94 ⁽⁴⁾
1008 10 00	46,44 ⁽¹¹⁾
1008 20 00	78,69 ⁽⁴⁾
1008 30 00	36,64 ⁽²⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	36,64
1101 00 00	206,98 ⁽⁸⁾ ⁽¹¹⁾
1102 10 00	220,51 ⁽⁸⁾
1103 11 30	284,92 ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾
1103 11 50	284,92 ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾
1103 11 90	222,39 ⁽⁸⁾

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).

(7) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(8) Ved indførsel til Portugal forhøjes importafgiften med det beløb, der er fastsat i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3808/90.

(9) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT, medmindre stk. 4 i samme artikel finder anvendelse.

(10) Der skal i overensstemmelse med artikel 101, stk. 4, i afgørelse 91/482/EØF opkræves et beløb svarende til det beløb, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1825/91 (EFT nr. L 166 af 26. 6. 1991, s. 42).

(11) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med interimsaftalerne mellem Polen, Tjekkoslavakiet eller Ungarn og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EØF) nr. 585/92 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til nævnte forordning.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 387/93

af 22. februar 1993

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjesKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1738/92⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 3874/92⁽⁴⁾ og de senere forordninger, der
ændrer denne;for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendesden repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 19. februar 1993, for så vidt angår de
flydende valutaer;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhand-
lede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for
korn og malt kommende fra tredjelande skal forhøjes,
fastsættes som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. februar 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. februar 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 390 af 31. 12. 1992, s. 121.

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. februar 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 2	1. term. 3	2. term. 4	3. term. 5
0709 90 60	0	0	0	6,11
0712 90 19	0	0	0	6,11
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0,91	0,91	0,21
1001 90 99	0	0,91	0,91	0,21
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	6,11
1005 90 00	0	0	0	6,11
1007 00 90	0	0	0	6,25
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	7,01
1008 90 90	0	0	0	7,01
1101 00 00	0	1,28	1,28	0,30

B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 2	1. term. 3	2. term. 4	3. term. 5	4. term. 6
1107 10 11	0	1,62	1,62	0,37	0,37
1107 10 19	0	1,21	1,21	0,28	0,28
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 388/93

af 22. februar 1993

om fastsættelse for perioden 1. marts 1993 til 30. juni 1993 af de mængder råsukker produceret i de franske oversøiske departementer, der omfattes af den i Rådets forordning (EØF) nr. 2225/86 omhandlede raffineringssubstøtte, og om ændring af forordning (EØF) nr. 476/92

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3814/92⁽²⁾, særlig artikel 9, stk. 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2225/86 af 15. juli 1986 om fastsættelse af foranstaltninger til afsætning af sukker produceret i de franske oversøiske områder og om udligning af prisforskellen mellem dette sukker og præferencesukker⁽³⁾, særlig artikel 3, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2225/86 ydes der støtte for råsukker, der produceres i de franske oversøiske departementer, og som raffineres i et raffinaderi i Fællesskabets europæiske områder inden for mængder, der for de pågældende destinationsområder skal fastsættes særskilt efter sukkerets oprindelse; mængderne bør fastsættes på grundlag af Fællesskabets forsyningsopgørelse over råsukker; i første omgang blev der ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1730/92⁽⁴⁾ fastsat mængder på grundlag af en foreløbig opgørelse, der dækker perioden 1. juli 1992 til 28. februar 1993;

den endelige produktion i det franske departement Réunion og de mængder, der er til rådighed for raffinering, kendes nu; de sidste mængder, som denne raffine-

ringsstøtte kan ydes for, skal derfor fastsættes for den resterende del af produktionsåret 1992/1993; den mængde råsukker fra Guadeloupe, der er disponibel til raffinering i de franske raffinaderier i perioden 1. marts 1992 til 30. juni 1992, er en smule større end den, der fastsættes ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 476/92⁽⁵⁾; den bør derfor ændres i overensstemmelse hermed;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2225/86 omhandlede sukkermængder fastsættes for perioden 1. marts 1993 til 30. juni 1993 som anført i bilag I til nærværende forordning.

Artikel 2

Bilag I til forordning (EØF) nr. 476/92 erstattes af bilag II til nærværende forordning.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. marts 1993, undtagen artikel 2, der anvendes fra den 1. marts 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. februar 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 194 af 17. 7. 1986, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 179 af 1. 7. 1992, s. 112.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 53 af 28. 2. 1992, s. 49.

BILAG I**Mængder rørsukker udtrykt i 1 000 tons hvidt sukker**

Perioden 1. marts 1993 til 30. juni 1993

Fra franske oversøiske departementer	Til raffinering i			
	det franske hovedland	Portugal	Det Forenede Kongerige	Fællesskabets øvrige områder
1. Réunion	0	0	0	0
2. Guadeloupe og Martinique	42	0	0	0

BILAG II**BILAG I****Mængder rørsukker udtrykt i 1 000 tons hvidt sukker**

Perioden 1. marts 1992 til 30. juni 1992

Fra franske oversøiske departementer	Til raffinering i			
	det franske hovedland	Portugal	Det Forenede Kongerige	Fællesskabets øvrige områder
1. Réunion	0	0	0	0
2. Guadeloupe og Martinique	22,08	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 389/93

af 22. februar 1993

om levering af korn som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-
varerhjælp og forvaltning af denne hjælp ⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 1930/90 ⁽²⁾, særlig artikel 6,
stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger :

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF)
nr. 3972/86 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp
og forvaltning af denne hjælp ⁽³⁾ indeholder en liste over
de lande og organisationer, der kan modtage fødevarer-
hjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af
fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet ;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere
10 000 tons korn ;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp ⁽⁴⁾, ændret
ved forordning (EØF) nr. 790/91 ⁽⁵⁾ ;

det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og
leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal

følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostnin-
ger ;

det har vist sig, at der af forsyningsmæssige grunde ikke
gives tilslag for visse aktioner efter den første og anden
frist for indgivelse af bud ; for at undgå en ny offentliggø-
relse af licitationsbekendtgørelsen bør der fastsættes en
tredje frist for indgivelse af bud —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i
bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF)
nr. 2200/87 og på de i bilaget anførte betingelser. Tilde-
ling af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i
hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. februar 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr. (1):** 1386/92.
2. **Program:** 1992.
3. **Modtager (2):** Madagaskar (Régie malgache des monopoles fiscaux (RMMF) 21, Avenue de l'Indépendance, BP 23, Antananarivo 101, Madagaskar).
4. **Modtagerens repræsentant:** Ambassade de la République Démocratique de Madagascar, Av. de Tervuren 276, B-1150 Bruxelles (tlf. 770 17 74; telex 61197 TELMAD B).
5. **Bestemmelsessted eller -land (3):** Madagaskar.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 a); specielle egenskaber: vandindhold højst 13,5 %.
8. **Samlet mængde:** 10 000 tons.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning:** som styrtgods samt 150 000 sække.
Sække: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991 s. 1 (II B 2 d).
Mærkning: alene II B 3 a), c) og g).
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** Toamasina.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn:** 29. 3. — 11. 4. 1993.
18. **Sidste frist for leveringen:** 30. 4. 1993.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 9. 3. 1993, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 23. 3. 1993, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 12. — 25. 4. 1993
 - c) sidste frist for leveringen: 14. 5. 1993.
21. **B. I tilfælde af tredje licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 6. 4. 1993, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 26. 4. — 9. 5. 1993
 - c) sidste frist for leveringen: 28. 5. 1993.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (4):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 B), telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04.
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig den 26. 2. 1993, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 166/93 (EFT nr. L 22 af 30. 1. 1993, s. 17).

Noter:

- (¹) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (²) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.

Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.

- (⁴) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen og i givet fald tiltrædelsesudligningsbeløbene. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.

Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 8 til 12 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3819/92 (EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 17) finder ikke anvendelse på dette beløb.

- (⁵) Kommissionens delegation, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 390/93

af 22. februar 1993

om levering af vegetabilsk olie som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-
varerhjælp og forvaltning af denne hjælp ⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 1930/90 ⁽²⁾, særlig artikel 6,
stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF)
nr. 3972/86 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp
og forvaltning af denne hjælp ⁽³⁾ indeholder en liste over
de lande og organisationer, der kan modtage fødevarer-
hjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af
fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varerhjælp har Kommissionen tildelt visse lande og orga-
nisationer 751 tons vegetabilsk olie;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp ⁽⁴⁾, ændret
ved forordning (EØF) nr. 790/91 ⁽⁵⁾; det er blandt andet

nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser
samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestem-
melsen af de heraf følgende omkostninger;

det har vist sig, at der især af forsyningsmæssige grunde
ikke gives tilslag for visse aktioner efter den første og
anden frist for indgivelse af bud; for at undgå en ny
offentliggørelse af licitationsbekendtgørelsen bør der fast-
sættes en tredje frist for indgivelse af bud —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i
bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes vegetabilsk olie efter bestemmelserne i forordning
(EØF) nr. 2200/87 og på de i bilaget anførte betingelser.
Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i
hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. februar 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr. (¹):** 1446/92.
2. **Program:** 1992.
3. **Modtager (²):** CICR, 19, Avenue de la Paix, CH-1202 Genève; tel (41-22) 734 60 01; telex 22269 CH CICR.
4. **Modtagerens repræsentant:** Subdelegação do Comité Internacional da Cruz Vermelha, rua Luís Inácio 276, Caixa Postal 1130, Beira/Rep. Pop. de Moçambique, tel.: (258-3) 323.472/473/623.
5. **Bestemmelsessted eller -land (³):** Mocambique.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** raffineret rapsolie.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (⁴):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (III A 1 a)).
8. **Samlet mængde:** 751 tons netto.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning (⁵):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (III A 2 1 og III A 3).
Dåser med 5 liter. Adskillelsen med kartonmellestykker er ikke påkrævet.
Påskriften på portugisisk.
Yderligere påskrifter: «HZ-95».
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** entreposto CICR-Beira.
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn:** 29. 3. til 11. 4. 1993.
18. **Sidste frist for levering:** 2. 5. 1993.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 9. 3. 1993, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 23. 3. 1993, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 12. - 25. 4. 1993
 - c) sidste frist for levering: 16. 5. 1993.
- B. I tilfælde af tredje licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 6. 4. 1993, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 26. 4. - 9. 5. 1993
 - c) sidste frist for levering: 30. 5. 1993.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 15 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (⁶):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (⁷):** —

Noter:

- (1) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (2) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (3) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
- Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (4) Med hensyn til udformningen af buddene finder artikel 7, stk. 3, litra g), i forordning (EØF) nr. 2200/87 ikke anvendelse.
- (5) Kommissionens delegation, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.
- (6) Kartonerne stables på paller af træ (fyr, gran eller poppel) på maksimalt 1 200 × 1 400 mm og med følgende kendetegn :
- firevejs — ikke vendbare — med vinger
 - topdæk : mindst 7 brædder (*)
 - bunddæk : 3 brædder (*)
 - 3 revler (*)
 - 9 klodser : mindst 100 × 100 × 78 mm
 - (*) der er 100 mm brede og 22 mm tykke.
- Pallelasten indpakkes i krympefolie med en tykkelse på mindst 150 mikrometer («shrink wrapping» eller «stretch wrapping»).
- Beskyttelsen af kartonerne øges med fire hjørnebeslag (35 × 35 mm) af pap med en tykkelse på mindst 3 mm, som anbringes på de fire øvre hjørnevinkler.
- Det hele omslutes i hver retning af to nylonremme med en bredde på mindst 15 mm med plastspænder.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 391/93

af 22. februar 1993

om levering af overgangskost på basis af korn som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-
varehjælp og forvaltning af denne hjælp ⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 1930/90 ⁽²⁾, særlig artikel 6,
stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger :

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF)
nr. 3972/86 om politikken med hensyn til fødevarehjælp
og forvaltning af denne hjælp ⁽³⁾ indeholder en liste over
de lande og organisationer, der kan modtage fødevare-
hjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af
fødevarehjælpen ud over fob-stadiet ;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varehjælp har Kommissionen tildelt visse lande og orga-
nisationer 99 tons overgangskost på basis af korn ;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2200/87 af af 8. juli 1987 om almindelige bestem-
melser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der
skal leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽⁴⁾,
ændret ved forordning (EØF) nr. 790/91 ⁽⁵⁾ ; det er blandt
andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetin-

gelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved
bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger ;

det har vist sig, at der af forsyningsmæssige grunde ikke
gives tilslag for visse aktioner efter den første og anden
frist for indgivelse af bud ; for at undgå en ny offentliggø-
relse af licitationsbekendtgørelsen bør der fastsættes en
tredje frist for indgivelse af bud —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i
bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes overgangskost på basis af korn efter bestemmel-
serne i forordning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilaget
anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved lici-
tation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i
hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. februar 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr. (1):** 1124/92.
2. **Program:** 1992.
3. **Modtager (2):** UNRWA, Supply Division, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna (tel: (43-1) 2 13 10; telex 135310 UNRWA A; telefax 230 75 29).
4. **Modtagerens repræsentant:**
UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem (tlf. 82 80 93; telex 26194 UNRWA IL; telefax 81 65 64).
5. **Bestemmelsessted eller -land (3):** Israel.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** overgangskost på basis af korn.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (4):** se EFT nr. C 34 af 6. 2. 1993, s. 3.
8. **Samlet mængde:** 99 tons.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning (5):** EFT nr. C 34 af 6. 2. 1993, s. 3.
— Påskrifter på engelsk.
— Yderligere påskrifter: »UNRWA«.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** Ashdod.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn:** 5. — 18. 4. 1993.
18. **Sidste frist for leveringen:** 9. 5. 1993.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 9. 3. 1993, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 23. 3. 1993, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 19. 4. — 2. 5. 1993
 - c) sidste frist for leveringen: 23. 5. 1993.**B. I tilfælde af tredje licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 6. 4. 1993, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 3. — 16. 5. 1993
 - c) sidste frist for leveringen: 6. 6. 1993.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 20 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (6):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04.
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (7):** Gældende restitution pr. 2. 3. 1993 (fastsat i henhold til artikel 4, stk. 2, første afsnit i forordning (EØF) nr. 3035/80 (EFT nr. L 323 af 29. 11. 1980, s. 27)).

Noter:

- (1) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (2) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (3) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.

Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.

- (4) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen og i givet fald tiltrædelsesudligningsbeløbene. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.

Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 8 til 12 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3819/92 (EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 17) finder ikke anvendelse på dette beløb.

- (5) Kommissionens delegation, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.
- (6) Tilslagsmodtageren sender ved varens levering til modtageren eller hans repræsentant følgende dokumenter :

— sanitært certifikat.

- (7) Forsendelsen foretages i 20-fodscontainere, der hver især højst må indeholde 17 tons netto, og i et antal af højst 50 containere pr. skib pr. uge. De indgående afskibningsbetingelser skal betragtes som full liner terms (liner in/liner out) frit Ashdod containerplads og skal forstås som dækkende 15 dage, undtagen lørdage og søn- og helligdage, fri for demurrage i lossehavnen regnet fra skibets ankomstdato/-tidspunkt. De 15 dage uden demurrage skal tydeligt angives i konnossementet. Bonafilde demurrage, der opkræves med hensyn til containerdeponering ud over de 15 dage som ovenfor beskrevet, afholdes af UNRWA, UNRWA skal ikke betale/opkræves noget containerdepotgebyr.

Efter overtagelsen af varerne på leveringsstadiet bærer modtageren alle omkostninger ved flytning af containere til omladningsstedet uden for havneområdet og ved transport af containerne tilbage til containerpladsen.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 392/93

af 22. februar 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 1356/92 og (EØF) nr. 1910/92 om særlige interventionsforanstaltninger for byg i Spanien og for hard hvede i Grækenland

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/76
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1738/
92⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1356/92⁽³⁾ og
(EØF) nr. 1910/92⁽⁴⁾ blev der iværksat licitationer vedrø-
rende eksportrestitutionen og forudfastsættelsen af de
monetære udligningsbeløb;Rådets forordning (EØF) nr. 1677/85⁽⁵⁾ af 11. juni 1985
om monetære udligningsbeløb i landbrugssektoren, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90⁽⁶⁾, blev ophævet
ved Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december
1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der
skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽⁷⁾; alle
henvisninger til monetære udligningsbeløb bør derfor
udgå i de pågældende forordninger;i forbindelse med ovennævnte licitationer tjente forudfast-
sættelsen af de monetære udligningsbeløb indtil disses
afskaffelse til at sikre, at det pågældende korn faktisk blev
udført fra den medlemsstat, for hvilken der var iværksat
en særlig interventionsforanstaltning; afskaffelsen af de
monetære udligningsbeløb gør det nødvendigt at
begrænse anvendelsen af eksportlicenserne til udførsel fra
den medlemsstat, i hvilken der er anøgt om licensen;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteén for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1356/92 og (EØF)
nr. 1910/92 affattes således:

»Artikel 3

Et bud er kun gyldigt, hvis det omfatter mindst 1 000
tons.«2. I artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1356/92 indsættes
som stk. 3:»3. Uanset artikel 11 i forordning (EØF)
nr. 3719/88 er eksportlicenserne i forbindelse med
denne licitation kun gyldige i Spanien.«3. I artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1910/92 indsættes
som stk. 3:»3. Uanset artikel 11 i forordning (EØF)
nr. 3719/88 er eksportlicenserne i forbindelse med
denne licitation kun gyldige i Grækenland.«

Artikel 2

I forbindelse med de i artikel 1 omhandlede licitationer
skal ansøgningen og eksportlicensen i rubrik 20, alt efter
tilfældet, indeholde én af følgende angivelser:»Reglamento (CEE) n° 1356/92
certificado válico exclusivamente en España.«»Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1910/92
πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ελλάδα.«

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 145 af 27. 5. 1992, s. 58.⁽⁴⁾ EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 20.⁽⁵⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 6.⁽⁶⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.⁽⁷⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. februar 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 393/93

af 22. februar 1993

om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse på Cypern

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og
grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1754/92⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 25, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 bestemmer, at såfremt indgangsprisen for en vare, der indføres fra et tredjeland, i to på hinanden følgende markedsdage holder sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen, opkræves, undtagen i særlige tilfælde, en udligningsafgift ved indførsel af denne vare fra det pågældende afsendelsesland; denne afgift skal være lig med forskellen mellem referenceprisen og det aritmetiske gennemsnit af de to sidste indgangspriser, der er til rådighed for dette afsendelseslands vedkommende;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1413/92 af 27. maj 1992 om fastsættelse af referencepriser for citroner for produktionsåret 1992/93⁽³⁾ fastsatte for disse varer i kvalitetsklasse I referenceprisen til 47,15 ECU/100 kg netto for perioden november 1992 til april 1993;

indgangsprisen for en vare fra et bestemt afsendelsesland er lig med den laveste repræsentative notering, eller gennemsnittet af de laveste repræsentative noteringer, der er konstateret for mindst 30 % af de mængder, der kommer fra det pågældende afsendelsesland, og som afsættes på samtlige repræsentative markeder for hvilke der er noteringer til rådighed, idet denne eller disse note-

ringer nedsættes med den told og de afgifter, der er nævnt i artikel 24, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1035/72; begrebet repræsentativ notering er fastsat i artikel 24, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72;

ifølge bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2118/74⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 249/93⁽⁵⁾, skal de noteringer, der tages i betragtning, være konstateret på de repræsentative markeder eller under visse omstændigheder på andre markeder;

for friske citroner med oprindelse på Cypern har den således beregnede indgangspris i to på hinanden følgende markedsdage holdt sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen; der skal herefter opkræves en udligningsafgift for disse citroner;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁶⁾ fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelændenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3819/92⁽⁷⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved indførsel af friske citroner med oprindelse på Cypern (KN-kode ex 0805 30 10) opkræves der en udligningsafgift, hvis beløb fastsættes til 6,67 ECU pr. 100 kg netto.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 24. februar 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. februar 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 23.

⁽³⁾ EFT nr. L 146 af 28. 5. 1992, s. 71.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 28 af 5. 2. 1993, s. 45.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 17.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 394/93

af 22. februar 1993

om udstedelse af importlicenser for frosset mellemgulf af hornkvæg

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3394/92
af 23. november 1992 om åbning af et fællesskabstold-
kontingent for frosset mellemgulf af hornkvæg, henhø-
rende under KN-kode 0206 29 91 (1993) (1), særlig artikel
2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3770/92 (2) er
der fastsat gennemførelsesbestemmelser for den import-
ordning for frosset mellemgulf af oksekød, der er fastsat i
forordning (EØF) nr. 3394/92;i artikel 1, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 3770/92
fastsættes det, at der i 1993; kan importeres 800 tons
mellemgulf på særlige betingelser;i artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3770/92 fastsættes
det, at de mængder, der er ansøgt om, kan nedsættes; deansøgninger, der er indgivet, overstiger langt de mængder,
der er disponible; under hensyn til dette og for at sikre
en ligelig fordeling af de disponible mængder bør de
mængder, der er ansøgt om, nedsættes forholds-
mæssigt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*0,039920 % af de mængder, som der er søgt om gennem
importlicensansøgninger indgivet i henhold til artikel 6 i
forordning (EØF) nr. 3770/92 imødekommes.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. februar 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. februar 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

(1) EFT nr. L 346 af 27. 11. 1992, s. 6.

(2) EFT nr. L 383 af 29. 12. 1992, s. 30.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 395/93

af 22. februar 1993

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 3814/92⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 29/93⁽⁴⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 385/93⁽⁵⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 29/93, på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes
den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 19. februar 1993, for så vidt angår de
flydende valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. februar 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. februar 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 5 af 9. 1. 1993, s. 14.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 43 af 20. 2. 1993, s. 35.

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. februar 1993 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb (*)
1701 11 10	38,24 (*)
1701 11 90	38,24 (*)
1701 12 10	38,24 (*)
1701 12 90	38,24 (*)
1701 91 00	46,02
1701 99 10	46,02
1701 99 90	46,02 (*)

(*) Dette beløb er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 og 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68.

(*) Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

(*) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT. Dog skal der i overensstemmelse med artikel 101, stk. 4, i nævnte afgørelse opkræves et beløb svarende til det beløb, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1870/91.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 396/93

af 22. februar 1993

om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3814/92⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifter for sirupper og visse andre sukkerprodukter er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 167/93⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 272/93⁽⁵⁾;

anvendelse af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 167/93 på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre det for tiden gældende basisbeløb for importafgiften for sirupper og visse andre

sukkerprodukter i overensstemmelse med denne forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 19. februar 1993, for så vidt angår de flydende valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Basisbeløbene for importafgiften for de i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1785/81 nævnte produkter, som er fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 167/93 ændres i overensstemmelse med de beløb, der nævnes i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. februar 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. februar 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 30. 1. 1993, s. 19.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 30 af 6. 2. 1993, s. 59.

BILAG

til Kommissionens forordning af 22. februar 1993 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren

(ECU)

KN-kode	Basisbeløb pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af det pågældende produkt ⁽¹⁾	Afgiftsbeløb for 100 kg tørstof ⁽¹⁾
1702 20 10	0,4602	—
1702 20 90	0,4602	—
1702 30 10	—	55,89
1702 40 10	—	55,89
1702 60 10	—	55,89
1702 60 90	0,4602	—
1702 90 30	—	55,89
1702 90 60	0,4602	—
1702 90 71	0,4602	—
1702 90 90	0,4602	—
2106 90 30	—	55,89
2106 90 59	0,4602	—

⁽¹⁾ Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT. Dog skal der i overensstemmelse med artikel 101, stk. 4, i nævnte afgørelse opkræves et beløb svarende til det beløb, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1870/91.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

**AFGØRELSE TRUFFET AF REPRÆSENTERNE FOR MEDEMSSTATERNES
REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET**

af 15. februar 1993

om midlertidig suspension af importtolden på EKSF-varer med oprindelse i
Island

(93/113/EKSF)

REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅL-
FÆLLESSKABS MEDLEMSSTATER, FORSAMLET I RÅDET, HAR —

i forståelse med Kommissionen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den midlertidige suspension af importtolden på EKSF-varer med oprindelse i Island, som blev besluttet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 23. juli 1992⁽¹⁾, forlænges indtil den 31. december 1993.

Artikel 2

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på gennemførelsen af denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. februar 1993.

M. JELVED

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 214 af 30. 7. 1992, s. 36 (Afgørelse 92/394/EKSF).

RÅDETS AFGØRELSE

af 15. februar 1993

om indgåelse af protokollen til konventionen af 8. oktober 1990 mellem regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland, regeringen for Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab om Den Internationale Kommission til Beskyttelse af Elben

(93/114/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 130 S,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved afgørelse 91/598/EØF ⁽⁴⁾ godkendte Fællesskabet konventionen om Den Internationale Kommission for Beskyttelse af Elben;

det er nødvendigt at give den ved konventionen oprettede internationale kommission status som juridisk person og retsevne, for at den kan udføre sine opgaver;

med henblik herpå blev der den 9. december 1991 vedtaget en protokol til konventionen; denne protokol er blevet undertegnet på Fællesskabets vegne;

det er derfor nødvendigt, at Fællesskabet godkender protokollen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Protokollen til konventionen af 8. oktober 1990 mellem regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland, regeringen for Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab om Den Internationale Kommission til Beskyttelse af Elben godkendes herved på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

I overensstemmelse med protokollens artikel 2 meddeler formanden for Rådet på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland, som er depositar, at betingelserne for protokolens ikrafttræden er opfyldt for så vidt angår Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. februar 1993.

På Rådets vegne

M. JELVED

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. C 185 af 22. 7. 1992, s. 14.

⁽²⁾ EFT nr. C 305 af 23. 11. 1992.

⁽³⁾ EFT nr. C 287 af 4. 11. 1992, s. 38.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 321 af 23. 11. 1991, s. 24.

PROTOKOL

til konventionen af 8. oktober 1990 mellem regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland, regeringen for Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab om Den Internationale Kommission til Beskyttelse af Elben

REGERINGEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND, REGERINGEN FOR DEN TJEKKISKE OG SLOVAKISKE FØDERATIVE REPUBLIK OG DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB —

som henviser til konventionen af 8. oktober 1990 om Den Internationale Kommission til Beskyttelsen af Elben —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

For at kunne udføre de opgaver, den har fået pålagt i medfør af konventionen, har kommissionen rets- og handleevne i henhold til gældende ret på det sted, hvor dens sekretariat er etableret. Den kan i særdeleshed indgå de aftaler, der er nødvendige for udførelsen af dens opgaver, erhverve og afhænde fast ejendom og løsøre samt optræde som part i retssager. Til dette formål repræsenteres kommissionen ved sin formand. Formanden kan i medfør af forretningsordenen selv træffe beslutning om sin repræsentation.

Artikel 2

Denne protokol træder i kraft 30 dage efter den dato, på hvilken alle signatarer har meddelt regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland, som er depositar, at de interne procedurer, der er nødvendige for konventionens ikrafttræden, er afsluttet.

Udfærdiget i Magdeburg, den 9. december 1991.

I en originalversion på tysk og tjekkisk, idet begge tekster har samme gyldighed.

For regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland

For regeringen for Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik

For Det Europæiske Økonomiske Fællesskab

RÅDETS AFGØRELSE

af 15. februar 1993

hvorved Fællesskabet stiller garanti for Den Europæiske Investeringsbank for tab i forbindelse med lån til projekter af fælles interesse i visse tredjelande

(93/115/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,
og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet nåede på sit møde den 13. og 14. maj 1991 på grundlag af en meddelelse fra Kommissionen til enighed om i begrænset omfang at udvide virkefeltet for Den Europæiske Investeringsbank (EIB) i de tredjelande, som Fællesskabet har indgået samarbejdsaftaler med;

Rådet bekræftede på sit møde den 8. juli 1991 disse retningslinjer;

Rådet vedtog på sit møde den 19. maj 1992 de retningslinjer, der skal gælde for lån fra EIB til de tredjelande, Fællesskabet har indgået samarbejdsaftaler med;

Rådet har opfordret EIB til i overensstemmelse med dens vedtægter og efter dens sædvanlige kriterier at yde lån til projekter af fælles interesse i visse tredjelande, idet det stiller den en garanti;

der vil snarest muligt blive oprettet en garantifond for at sikre en korrekt budgetmæssig behandling af Fællesskabets garantier for lån til tredjelande, i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råd den 11.-12. december 1992 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Fællesskabet stiller fuld garanti for Den Europæiske Investeringsbank i tilfælde, hvor denne ikke modtager tilgodehavender i forbindelse med et lån, som den i overensstemmelse med sine sædvanlige kriterier har ydet de tredjelande, Fællesskabet har indgået samarbejdsaftaler med. Der fastsættes en samlet beløbsramme på 250 mio. ECU pr. år for en treårig periode; denne beløbsramme vil blive taget op til fornyet vurdering ved udgangen af denne periode.

Med henblik herpå aftaler EIB og Kommissionen, hvilke procedurer der skal gælde for brug af garantien.

Artikel 2

Kommissionen underretter hver sjette måned Europa-Parlamentet og Rådet om udnyttelsesgraden for de lån, der er omfattet af garantien. Med henblik herpå sender EIB alle oplysninger, der er nødvendige for en fyldestgørende orientering af Europa-Parlamentet og Rådet, til Kommissionen.

En gang om året forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport, hvori gennemførelsen af denne afgørelse evalueres.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. februar 1993.

På Rådets vegne

M. JELVED

Formand⁽¹⁾ EFT nr. C 172 af 8. 7. 1992, s. 6.⁽²⁾ EFT nr. C 21 af 25. 1. 1993.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. februar 1993

om bemyndigelse af Portugal til at indføre visse mængder rå sukker under anvendelse af nedsat afgift fra tredjelande for perioden 1. januar 1993 til 30. juni 1993

(Kun den portugisiske udgave er autentisk)

(93/116/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3814/92⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, artikel 16, stk. 7 og artikel 16 A, stk. 11, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til den i forordning (EØF) nr. 1785/81, artikel 16 A, stk. 1, fastsatte maksimumsmængde af rå sukker, der kan indføres med nedsat afgift fra visse AVS-lande, med henblik på at forsyne de portugisiske raffinaderier for perioden fra 1. januar 1993 til 30. juni 1993;

i henhold til nævnte artikel 16 A, stk. 2, kan Portugal, såfremt det i ovennævnte periode af Fællesskabets foreløbige opgørelse for rå sukker fremgår, at de disponible mængder af rå sukker er utilstrækkelige til at sikre en passende forsyning af portugisiske raffinaderier, bemyndiges til for den nævnte periode fra tredjelande at indføre de mængder, der skønnes at mangle, på samme betingelser med nedsat afgift som de betingelser, der er fastsat for de mængder, som skal indføres fra de pågældende AVS-lande; af den foreløbige opgørelse for 1992/1993 var det fremgået, at de mængder, der skønnedes at mangle, i første omgang ved Kommissionens beslutning 92/336/EØF⁽³⁾ kunne fastsættes til 74 000 tons, der skulle importeres fra tredjelande i perioden fra 1. juli 1992 til 31. december 1992;

de faktiske disponible mængder fællesskabsråsukker, bl.a. produktionen fra det franske departement Réunion, samt de mængder, der er til rådighed for raffinering, kendes

nu; den resterende manglende mængde bør derfor fastsættes for perioden fra den 1. januar 1993 til 30. juni 1993; der er imidlertid en risiko for, at hele eller dele af mængden at indføre fra visse AVS-lande i medfør af artikel 16 A, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81 ikke vil være til rådighed; det er derfor hensigtsmæssigt at fastsætte de manglende mængder at indføre med nedsat afgift under hensyntagen til denne risiko;

med henblik på en korrekt forvaltning af denne sektors markeder, herunder en effektiv kontrol af foranstaltningerne, bør det fastsættes, at de bestemmelser, der normalt anvendes ved afslutning af importtoldformaliteter, også skal anvendes på det pågældende sukker;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Portugal bemyndiges til i perioden 1. januar 1993 til 30. juni 1993 fra tredjelande at indføre en mængde rå sukker svarende til 106 100 tons hvid sukker under anvendelse af den i henhold til artikel 16 A, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1785/81 nedsatte afgift.
2. Mængderne indført fra tredjelande i henhold til artikel 16 A, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81 indregnes i mængden anført i stk. 1.

Artikel 2

1. Importlicensen for det i artikel 1 omhandlede rå sukker er gyldig fra udstedelsesdatoen til den 30. juni 1993.

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 185 af 4. 7. 1992, s. 47.

2. Ansøgningen om den i artikel 1 omhandlede licens indgives til vedkommende organ i Portugal i løbet af produktionsåret 1992/93 ledsaget af en erklæring, i hvilken raffinaderiet forpligter sig til i Portugal at raffinere den pågældende mængde rå sukker senest seks måneder efter den måned, i hvilken indførselsangivelsen blev antaget.

Såfremt det pågældende sukker ikke er blevet raffineret inden for den fastsatte frist, skal importøren, medmindre der er tale om force majeure, betale et beløb svarende til forskellen mellem den tærskelpris og den interventionspris for rå sukker, der fandt anvendelse på datoen for antagelse af den pågældende indførselsangivelse.

I tilfælde af force majeure fastlægger det kompetente organ i Portugal de foranstaltninger, det finder påkrævet ud fra de omstændigheder, som den pågældende har påberåbt sig.

3. Licensansøgningen og importlicensen skal indeholde følgende angivelse i rubrik 12:

»Import af rå sukker med nedsat afgift i henhold til beslutning 93/116/EØF«.

4. Sikkerhedsstillelsen i forbindelse med den i stk. 1 nævnte licens fastsættes til 0,25 ECU/100 kg sukker netto.

Artikel 3

Hvis omfanget af ansøgninger om importlicenser overstiger mængden som omhandlet i artikel 1, foretager Portugal en retfærdig fordeling af denne mængde på de interesserede.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til Den Portugisiske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. februar 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen